

نشاط المكتب

اللجنة الاستشارية للمكتب في دورتها السادسة

اجتمعت اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب بأعضائها الجدد في دورتها السادسة ، بمقر المكتب برباط الفتح ، من يوم الجمعة الرابع من شوال إلى يوم الأحد السادس من شوال 1403 ، الموافق : الخامس عشر إلى السابع عشر من شهر يوليوز / تموز 1983 .
وحضر الاجتماع ، السادة التالية أسماؤهم من أعضاء اللجنة :

(1) الدكتور عبد الكرم خليفة
رئيس مجمع اللغة العربية الأردني رئيس المؤتمر الرابع للتعريب / رئيسا

(2) الدكتور حسني سبيح
رئيس مجمع اللغة العربية / دمشق .

(3) الدكتور صالح أحمد العلي
رئيس المجمع العلمي العراقي .

(4) الدكتور شكري فيصل
مقرر مؤتمرات التعريب / مقرا

(5) الأستاذ عبد الله كون
المغرب .

(6) الأستاذ أحمد الأخضر غزال
مدير معهد الدراسات والأبحاث للتعريب / الرباط

(7) الأستاذ محمد بلشير
مثل المغرب في المجلس التنفيذي للمنظمة .

(8) الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله
رئيس مكتب تنسيق التعريب / أمين اللجنة .

ومثل إدارة المكتب في هذه الاجتماعات :

- الأستاذ المهدي الدليوي : مدير الإدارة

- الأستاذ توفيق عمارين : خبير المكتب .

وتتالت اجتماعات اللجنة ، صباحية ومساءية ، درست فيها جميع الوثائق التي قدمها المكتب ، وناقشت ما جاء فيها ، واستمعت إلى ملاحظات السيد مدير المكتب ، والسادة العاملين فيه .

وقد انتهت من ذلك كله ، إلى التوصيات التالية :

أولا : في المبادئ

(1) مناقشة الدول العربية وجامعاتها ومؤسساتها العلمية ، وضع التوصيات الكثيرة السابقة التي تتعلق بتعريب التعليم ، في مختلف مراحل ومواده ، موضع التطبيق العملي ، حرصا على سلامة اللغة العربية التي تهددها شتى الانحرافات ، وتحقيقا للغايات القومية عن طريق المقوم الأول من مقومات الحياة العربية السليمة ، وهي اللغة .

ثانيا : في نطاق عمل المكتب ، تنهجا وتنظيما

(2) زيادة العناية بمتابعة الالتزام بتطبيق المصطلحات الموحدة .

(3) العناية باتخاذ ما يساعد على انعقاد اللجان والندوات والمؤتمرات في مواعيد تمكن المشاركين من دراسة ما يعرض عليهم قبل وقت كاف .

- (4) أن يولي مكتب تنسيق التعريب عناية خاصة بتدقيق اختيار الخبراء ، واتباع أسلم السبل لإنجاز المعاجم بالمستوى المرضي ، وأن يعيد النظر في الأولويات التي يتبعها ، حرصا على تلبية الحاجات الملحة والتماسا لأقصر الطرق وأكثرها فائدة .
- (5) توزيع عمل المكتب توزيعا محكما ، بين المؤتمرات والندوات واللجان ، فيكون العمل العلمي الدقيق من نصيب اللجان والندوات ، ويكون للمؤتمر بحث القضايا العامة للغة العربية ، وإقرار الأعمال المعجمية ، على أن تحظى هذه المؤتمرات بالعناية الكاملة .
- (6) أن يتابع المكتب في هذه الدورة عمله في تعريب التعليم المهني والتقني وإثراء معاجم التعليم الثانوي وتطويرها ، وأن يساعد الجهات التي تقوم بترجمة الكتاب الجامعي .
- (7) أن تعنى مجلة المكتب (اللسان العربي) ، بالقضايا اللغوية العامة ، وقضايا اللغة العربية بخاصة ، وأن تفرد حيزا طيبا من صفحاتها للتوعية اللغوية ، ولتقوم آثار التثشت اللغوي على مستقبل الأمة العربية نفسيا واجتماعيا واقتصاديا وعلميا .
- (8) دراسة موضوع بيع مجلة المكتب ، بشن مخفض ، حرصا على انتشارها وشيوعها ، ومراعاة لقيمة هذه المطبوعة العلمية .
- ثالثا : في صلة المكتب بالمؤسسات اللغوية الأخرى
- (9) تناشد اللجنة المؤسسات اللغوية العربية وفي ضمنها مكتب تنسيق التعريب - وهي تقدر امكانيات هذه المؤسسات البشرية والآلية - التعاون الوطيد على خدمة اللغة العربية ، وتوحيد جهودها في ذلك ، وتوافقها واستثمار قدرتها في مصلحة اللغة العربية . وتتمنى أن تتوصل هذه المؤسسات في أقرب وقت إلى وضع برنامج مشترك يحقق هذا التعاون في أوضح صورته وأكملها .
- (10) حث اللجان الوطنية للتعريب واللجان الأخرى التي تقوم بهذه المهمة على أن تولي الاتصالات مع المنظمة ومع المؤسسات اللغوية ومع المكتب ، أهمية خاصة في متابعة الأعمال والاستجابة للمقترحات أو تقديم الوثائق والتزويد بما يطلب منها .
- (11) تتمنى اللجنة على المجامع اللغوية العربية أن تعني بجمع ما أقرته من مصطلحات في طبقات ميسرة ، وأن يجري توزيع هذه المصطلحات وتبادلها على مقياس واسع للاستفادة منها في التعريب والتأليف ، وذلك لتعذر الاطلاع على هذه المصطلحات بعد أن مرت سنوات على طباعتها .
- رابعا : في صلة المكتب بالمنظمة
- (12) تناشد اللجنة المنظمة أن تتبنى إقامة مؤسسة علمية على مستوى الوطن العربي تكون مهمتها نقل ما يستجد من أبحاث ونحريات علمية إلى اللغة العربية ، وذلك على غرار ما هو متبع مثلا في الصين واليابان .
- (13) توصي اللجنة بأن تولى المنظمة حاجات مكتب تنسيق التعريب عناية خاصة ، لأهمية العمل الذي ينهض به ، وأثره على المستقبل القريب والبعيد للحياة العربية المشتركة .
- (14) توصي اللجنة المنظمة بتخصيص المال اللازم في أقرب وقت ممكن للشروع بإقامة المبنى الدائم للمكتب على قطعة الأرض التي تكرمت الحكومة المغربية ، مشكورة بمنحها للمكتب .
- (15) توصي اللجنة ، أن يستفاد من اجتماع وزراء التربية ، الذي سينعقد في الرباط ، في مارس آذار القادم ، لاتخاذ القرارات التي تحقق التعجيل بتطبيق التعريب وتعميمه .
- خامسا : في تكامل الأعمال اللغوية
- (16) توصي اللجنة مؤسسات النشر في الدول العربية التي

المرحلة الثانية :

(1) يشرع المكتب في تجميع شتات المادة الخام لكل ورقة عمل مشروع معجم ، بدءا من الاحاطة الممكنة بالمعجم المتخصصة في اللغات المختلفة ، وبمكاتب جميع جهات الاختصاص لتزويد المكتب بما لديها من قوائم مصطلحات ، وما تتداوله من مقابلات عربية .

(2) يتم تسليم ما يتجمع من حصيله تلك المصادر والمراجع إلى خبير مختص متفرغ أو غير متفرغ يتولى - بتكليف من المكتب - اعداد ورقة عمل موثقة أولى للمشروع ، بتخصيص كل مصطلح ثلاثي اللغة (انكليزي - فرنسي - مقابلات عربية) ببطاقة مستقلة .

(3) يعهد بورقة العمل بعد انتهاء الخبير من اعدادها ، إلى مراجع متخصص كذلك ، طموحا إلى استيفاء الموضوع حقه ، وتحريا في اعداد مادته .

(4) يتولى العاملون في المكتب بعد ذلك انجاز التالي :
(ا) التثبت من دقة المصطلح الأجنبي ، وسلامة المقابلات العربية لغويا .
(ب) الالتزام باستعمال ما سبق أن وحد من مصطلحات في نطاق مؤتمرات التعريب السالفة .

(ج) صحة ترتيب المادة ألفبائيا .
(د) متابعة رفق ورقة عمل المشروع في شكل خانات تخصص للمصطلح بلغتيه الانجليزية والفرنسية والمقابلات العربية ، ولائيات الملاحظات النهائية .

ويتم بعد ذلك سجه على ورق مهرق لاجراء نسخ لا تقل عن مئة وخمسين (150) صفحة ، وذلك على الشكل الآتي :

تعني بنشر التراث ، أن تلحق بكل كتاب تطبعه مسردا بالألفاظ التقنية التي فيه ، للافادة منها في وضع المقابلات العربية للمصطلحات الجديدة .

(17) توصي اللجنة مؤسسات النشر في الدول العربية ، سواء منها ما كان في القطاع العام أو الخاص ، أن يلحق بكل كتاب علمي مؤلف أو مترجم ، مسرد بالألفاظ التقنية العربية التي استخدمها المؤلف والمترجم ، مقابل الاصطلاحات الأجنبية .

سادسا : تحية وشكر

تسجل اللجنة تقديرها البالغ وشكرها العميق للمملكة المغربية ، على منحها المكتب قطعة أرض لتشييد مبنى مقره الدائم .

وتقدر اللجنة الجهود الكبيرة التي يبذلها المكتب ، برئاسة الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله ، لتحقيق الأعمال المطلوبة ، في حدود قدراته وامكانياته .



منهجية تنفيذ مشروعات المكتب المعجمية التي أقرتها اللجنة الاستشارية

المرحلة الأولى :

عند كل دورة مالية ، تتحدد أساسا برامج مكتب تنسيق التعريب ومشروعاته المعجمية ، والتي يتولى اعدادها واقرار توحيدها في مؤتمرات التعريب ، من خلال مقترحات توصي بها الجهات التالية :

- (1) الدول العربية الاعضاء في المنظمة .
- (2) اللجنة الاستشارية للمكتب .
- (3) ما يتعاون المكتب في تنفيذه مع المنظمات والقطاعات المتخصصة .
- (4) ما تضيفه أو تقترح أولويته الادارة العامة والأجهزة في المنظمة .
- (5) ما يلمسه المكتب من ملح الحاجة إلى اعداد مشروع جديد . أو متابعة استكمال مشروع في مستوى أعلى .

الرقم	المصطلح الأجنبي	المقابلات العربية المتداولة	المقابل العربي	المقابل الذي تفره الندوة	الملاحظات

المرحلة الرابعة :

اعداد المشروع في الصورة التي يقدم بها إلى مؤتمر التعريب لاقرار توحيد مصطلحاته وذلك بتنفيذ المكتب الاجراءات التالية :

(1) اعتمادا على ما استقرت عليه الندوة من ملاحظات وتعديلات وإضافات يتولى المكتب ترتيب المادة وإعادة رقبها ، وذلك على الشكل التالي :

الرقم	المصطلح الأجنبي	المقابل العربي	الملاحظات

(2) توجيه الدعوة إلى الدول العربية للحضور في مؤتمر التعريب بهدف المصادقة على مشاريع المعاجم المعدة ، باعتباره الجهة الموكولة إليه دستوريا ، صلاحية اقرار توحيد المعاجم . ويتحمل المكتب نفقات سفر وإقامة العدد المقرر من ممثلي الدول ، وجهات الاختصاص ذات الصلة القومية والدولية المعنية بقضايا التعريب في إطار الممكن وما تسمح به المخصصات .



التصور الشامل لوظيفة مكتب تنسيق التعريب (1984 - 2000)

في إطار ما تتابع اعداده المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم من تصور شامل يستعرض برامج ادارتها العامة والأجهزة والمراكز الملحقة حتى سنة 2000 . اعد المكتب - فيما يخصه - التصور التالي :

(5) توجه نسخة من ورقة عمل المشروع إلى كل جهات اختصاص في الوطن العربي لدراستها وابداء الرأي ، تمهيدا لعقد ندوة خبراء في شأنه ، تعطي الأولوية في تشكيل أعضائها المتخصصين للمرشحين من دولهم ، وإلى المعاجم اللغوية والعلمية ، وإلى الاتحادات المتخصصة .

المرحلة الثالثة :

يوجه المكتب الدعوة لعقد ندوة دراسية لكل مشروع من خلال منهجية علمية محددة ينتهي فيها إلى اقتراح مقابل عربي واحد أو اثنين عند الضرورة مطابق للدلالة المصطلح الأجنبي ، ويدعى للمشاركة بغيرته في الندوة :

(1) ممثل واحد عن كل دولة من الدول العربية الأعضاء في المنظمة ، بالتنسيق مع لجائها الوطنية ، مع أفضلية اعطاء الدولة صفة التمثيل ، إلى من أوكلت إليه مهمة دراسة ورقة عمل مشروع المعجم . ويتحمل المكتب نفقات سفرهم وإقامتهم خلال فترة انعقاد الندوة .

(2) ممثل عن كل مجمع من المجامع اللغوية والعلمية الأربعة (مجمع القاهرة ، مجمع دمشق ، مجمع بغداد ، مجمع عمان) ، ويتحمل المكتب نفقات سفرهم وإقامتهم طوال فترة انعقاد الندوة .

(3) ممثل واحد عن الاتحاد العربي المتخصص في موضوع المعجم ، ويتحمل المكتب نفقات سفره وإقامته .

(4) يرحب المكتب باستقبال الراغبين من جهات الاختصاص والخبراء في اثناء عمل الندوة العلمي ، على أن يتحملوا نفقات سفرهم وإقامتهم .

مرحلة الخطة الأولى (القرية المدنى) (1984 - 1989)

مصادر ومراجع اعداد مادة المعجم ، وفي مقدمتها ما صدر عن الجماع والاتحادات المتخصصة من مقابلات عربية للدلالة على كل مصطلح أجنبي في الموضوع .

ويهدف المكتب من وراء التقييد بهذا الالتزام ، إلى تيسير عمل الخبير ، المكلف باعداد ورقة عمل أي مشروع معجم وعمل الخبير المراجع لها كذلك ، وتمكيننا - بالتالي - من تركيز عملها ، على اثبات تعريف واف واضح ومقتضب للدلالة كل مصطلح تعميما للاستفادة من المعاجم ، وتطويرا لمنهجية المكتب في اعدادها .

مرحلة الخطة الثالثة (بعيدة المدنى) (ما بعد سنة 2000)

وتمثل آفاق المكتب سنة (2000) ، استقبالا للقرن الواحد والعشرين ، طموحا إلى الانتهاء الفعلي والشامل من تعريب وتوحيد المصطلح في جميع حقول المعرفة ، في شتى مرافق الحياة خاصة منها ذات التخصص الدقيق ، ومنه سبحانه التوفيق والسداد .

المنهجية الجديدة لاجراء مجلة المكتب الدورية (اللسان العربي)

ضمن إطار المراجعة الشاملة لوظيفة مكتب تنسيق التعريب ، وتحديد السبل الواجب اتباعها في تنفيذ المهام الموكولة إليه ، طبقا لنظامه الداخلي ، وتمشيا مع لوائح المنظمة ونظامها المالي والإداري ، وفي حدود مخصصات ميزانية كل دورة مالية .

ولما يوليه السيد المدير العام ، من القيام بالسعي الموصول لتطوير مجالات مختلف إدارات وأجهزة ومعاهد ومراكز المنظمة مضمونا وشكلا .

واهتماما بمحتوى توصيات اللجنة الاستشارية في دورتها الخامسة بخصوص اصدارات المكتب ، ومجلته الدورية «اللسان العربي» في مقدمتها - في انتاج الأسلوب التالي مستقبلا في اجراء أعدادها .

- انتظام اصدار عدد واحد كل نصف سنة .

- اقتصار العدد على مجلد واحد .

تندرج خطة تنفيذها خلال دورات مالية ثلاث ، حيث تمتد ست سنوات من فاتح 1984 حتى نهاية 1989 ، ويتمثل إنجازها في اعداد معاجم عامة شبه موسعة تلي حصيلتها مصطلحاتها العربية حاجة الاستعمال الأساسية في حقل المادة الواحدة بمعناها العام ، وبخاصة ما تشترك في تداول استعمالها مختلف فروع ومستويات وقطاعات حقلها المعرفي ، وسيتم تضمين الرصيد الموحد لكل مادة مستوى التعليم العام بمعجمها شبه الموسع إلى جانب الرصيد الجديد والذي يبنى بالأساسي من مصطلحات المادة في التعليم العالي والجامعي .

وتكيفاً من المكتب مع حجم الأعتاد المرصود في كل دورة مالية ، سيتم تحديد قدر المعاجم التي سيتولى اعدادها ، والمتراوح عددها بين ستة معاجم في الحد الأدنى وعشرة في الحد الأقصى .

مرحلة الخطة الثانية (المتوسطة المدنى) (1989 - 2000)

وتتد من بداية سنة 1989 حتى نهاية القرن الحالي عند مفتتح سنة 2000 ، وستمثل إنجازها في الانتقال إلى اعداد معاجم في التفرعات العلمية المتخصصة ، كما سيخضع تحديد القدر الذي سيتم اعداده من المعاجم خلالها ، إلى حجم المال المرصود في كل دورة .

ويهدف المكتب من وراء تنفيذ الخطتين إلى استكمال نهوضه بوظيفته القومية في ايجاد المقابل العربي الموحد للعام والحاضر من مصطلحات شامل المعارف العلمية : نظرية وتجريبية ، دعماً للتعليم والبحث والتأليف بالعربية واستجابة لمتطلبات تعريب القطاعات العمومية في مختلف ميادينها

ومن واقع توصيات لجنة المكتب الاستشارية ، وما تقترحه المنظمة ، وما يرد كذلك من طلبات الحكومات والاتحادات والمنظمات المتخصصة ، سوف تتحدد أولويات الشروع في اعداد مادة أي معجم ، كما يرتبط التزام تفرغ المكتب لتنفيذه بضرورة تمكنه من تجميع الواجب من

البتروك بعدد من التوصيات كما تعهدت باستكمال تنفيذ العمل ودفعه إلى الدكتور صلاح بجاوي الذي فوض لتسيق ما يتجمع لديه من ملاحظات أعضاء اللجنة والملاحظات التي ترد إليه من المكتب ، قبل طبع المعجم وتداوله .

كما أوصت لجنة الجيولوجيا بضرورة إحالة الملاحظات التي يتوصل بها المكتب وبعد استكمالها من قبل أعضاء اللجنة ، إلى المنظمة العربية للثروة المعدنية بالرباط لتقوم بتنسيقها وتضمينها (معجم الجيولوجيا) وذلك بالاتفاق والتشاور مع المكتب .



«توحيد مصطلحات هندسة البناء»

انعقدت في عمان فيما بين 26 - 30 أبريل / نيسان 1982 «اللجنة المتابعة» لمعجم هندسة البناء ، في إطار قرارات المؤتمر الرابع للتعريب الذي انعقد في طنجة من 20 - 22 أبريل / نيسان / 1981 والذي أحال مشاريع المعجم بعد المصادقة عليها إلى «لجان المتابعة» .

وقد تدارس المشاركون في الندوة هذا المعجم ، وقاموا بوضع اللمسات النهائية عليه ، وأصدروا بشأنه القرارات التالية :

(1) ان اللجنة توافق على هذا المعجم ، وتعتبره خطوة هامة نحو توحيد جميع المصطلحات في فروع الهندسة المختلفة .

(2) ترجو اللجنة من مكتب تسيق التعريب في الرباط طباعة المعجم بأعداد كبيرة وتوزيعه على الوطن العربي ليكون في متناول جميع المختصين وليسهل مهمة الباحثين في متابعة التطورات العلمية .

(3) ترجو اللجنة من جميع الأساتذة والمهندسين والمؤلفين والمعجميين اعتماد هذا المعجم في كتاباتهم ومؤلفاتهم .

(4) تدعو اللجنة أقسام الهندسة المعمارية ، والهندسة المدنية

— احتفاظ العدد بحجمه السابق مقاسا وورقا .

— جمع العدد الواحد بين نشر المادة البحثية ، والمشاريع المعجمية .

— افراد جزء من كل عدد بملف يخص دراسة موضوع تقترحه المجلة ، ويتولى اعداد أبحاثه مختصون تلقائيا أو بتكليف من المكتب ، مقابل مكافأة مادية مناسبة .

— حصر النشر بالمجلة في الموضوعات ذات الصلة بمجال تخصصها .

— الاكتفاء بطبع أربعة آلاف نسخة من كل عدد .



اجتماع لجنني متابعة معجمي النفط ، والجيولوجيا

تنفيذا لتوصيات مؤتمر التعريب الرابع المنعقد بمدينة طنجة (المملكة المغربية) من 20 - 22 أبريل (نيسان) 1981 بتعمير معاجم التعليم المهني والتقني على لجان متابعة لوضع اللمسات الأخيرة عليها قبل الطبع والتداول ، عقدت لجننا متابعة اجتماعيها في مقر المكتب بالرباط (المكتبة العلمية) من 25 - 28 مايو / آيار 1983 لوضع الملاحظات النهائية على معجم النفط (البتروك) والجيولوجيا .

وبعد الجلسة الافتتاحية التي ترأسها السيد رئيس الجهاز والقائه كلمة في منهجية العمل بالمكتب بحضور ممثلين لست دول عربية هي (سوريا ، الجزائر ، والأردن ، وقطر ، والمغرب ، وتونس) ، والمنظمة العربية للثروة المعدنية ، وبعد تفضل السيد مدير الإدارة باعطاء الكلمة لكل من السيدين توفيق عمارين (خبير المكتب) ومساعد عبد الله مساعد (تخصصي ثالث) لشرح مراحل العمل في المعجمين ، تشكلت لجننا عمل أولاهما تولت النظر في وضع اللمسات الأخيرة على معجم النفط (10265 مصطلحا) ، وثانيهما تخصصت بمتابعة معجم الجيولوجيا (3289 مصطلحا) .

وبعد أربعة أيام من العمل المتواصل خرجت لجنة

- الحث على عقد دورات للحكام والمدربين والاداريين في سبيل اشاعة المصطلح الرياضي العربي الموحد .
- مناقشة لجميع جهات الاختصاص بتزويد المكتب بكل الملاحظات على المشروع ، وكذا يجمع قوائم المصطلجات الخاصة بالرياضيات التي لم يتضمنها المشروع ، لمساعدته في اتمام القسم الثاني منه .



المعجم العربي الاساسي للناطقين باللغات الأخرى

انعقد بمقر مكتب تنسيق التعريب بالرياض ، التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (أليكسو) خلال الفترة من 3 - 13 أغسطس / اب 1983 اجتمع حول تأليف المعجم العربي الاساسي للناطقين باللغات الأخرى ، والذي يعكف على اعداده ومراجعة مواده عدد من السادة الأساتذة اللغويين والمتخصصين بتعليم العربية لغير الناطقين بها .

وبعد تصدر السيد رئيس الجهاز الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله الجلسة الافتتاحية ، تم الاتفاق على منهجية العمل حيث بدأ على ضوءها السادة الأساتذة بمراجعة المواد المعدة من قبل المؤلفين . ويحتل هذا المعجم مكانته الخاصة ضمن جملة اهتمامات السيد المدير العام للمنظمة الأستاذ الدكتور محيي الدين صابر ، الذي التحق بالاجتماع ليشرف بنفسه على جلساته الأخيرة خلال الأيام 11 ، 12 ، 13 أغسطس 1983 مما أصفى على العمل مزيدا من النشاط والخصوصية .

وقد انطلق العمل في هذا المعجم من خلال قناعة السيد المدير العام للمنظمة بضرورة تأليف معاجم ثنائية اللغة (عربي - افريقي) (عربي - اسوي) لنشر ودعم الثقافة العربية الاسلامية في المنطقتين الافريقية والاسيوية ، كما رأى السيد المدير العام والسادة المشاركون في تأليف هذا المعجم ادخال قوائم في التعابير السياقية والاصطلاحية كان المكتب قد اعددها من خلال المناهج المدرسية في الوطن العربي والكتب الثقافية الأخرى ، كشواهد تفسيرية

في الجامعات العربية خصوصا تلك التي تدرس باللغة العربية جميع موادها إلى تدريس واستخدام مصطلحات المعجم لطلبتها في مرحلة الشهادة الجامعية الأولى .



ندوة خبراء دراسة مشروع معجم الألعاب الرياضية

يتعاون بين الاتحاد العربي للألعاب الرياضية بالرياض ومكتب تنسيق التعريب بالرياض ، تم في الفترة 11 - 14 أغسطس 1983 عقد ندوة خبراء لدراسة مشروع معجم الألعاب الرياضية ، وذلك بفندق هيلتون بالرياض . وقد حضر هذه الندوة خبراء من مختلف الاتحادات العربية المعنية ، ودارت مناقشتها تحت رئاسة الأستاذ نعمان صبري مستشار الاتحاد العربي للألعاب الرياضية .

ومن بين الخبراء :

- الأستاذ وليد كودي الأمين العام المساعد للاتحاد العربي لكرة القدم .

- الأستاذ عبد الهادي الغزالي الكاتب العام للاتحاد العربي للكرة الطائرة .

- الأستاذ عبد الله الحجلي عن الجامعة الملكية المغربية للجودو .

- الأستاذ الرشيد عن الاتحاد العربي لكرة اليد .

وكذلك أعضاء الأمانة العامة للاتحاد العربي للألعاب الرياضية بالإضافة إلى ممثلين عن مكتب تنسيق التعريب الذين أعدوا ورقة عمل المعجم . وقد تم دراسة معاجم الألعاب التالية : كرة القدم ، كرة اليد ، الكرة الطائرة ، رفع الأثقال ، الجودو ، ألعاب المضار والميدان (ألعاب القوى) ، السباحة ، الغطس ، كرة الماء ، كرة السلة .

وقد تمخضت الندوة عن عدة توصيات من بينها :

- حث جميع الاتحادات والمعاهد العربية على الالتزام بما ورد فيه من مصطلحات .

في مداخل المعجم العربي الأساسي للناطقين باللغات الأخرى .

ويعتبر هذا الاجتماع الثالث من نوعه بعد الاجتماعين اللذين تم عقدهما في كل من (الرباط 1981) و(تونس 1982) . وسيعقد الاجتماع المقبل في مقر المنظمة بتونس خلال النصف الأول من أغسطس عام 1984 لوضع اللمسات الأخيرة على المعجم وتقديمه للطباعة . وسيكون هذا المعجم الفريد من نوعه والذي يشتمل على أزيد من عشرين ألف مدخل ، واحدا من إنجازات المنظمة الهامة في ضوء استراتيجيتها المرسومة لنشر اللغة العربية والثقافة الإسلامية عبر جهازها المتخصص لتنمية الثقافة العربية الإسلامية .



المكتب يمثل المنظمة في ندوة الحرف العربي الطباعي

بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (أليكسو) وتحت عنوان «مدارسة الأليكسو حول استعمال الحرف العربي في الطباعة والنشر والوسائل الجديدة لاعداد الوثائق بالحاسوب ودور الطريقة المعيارية» عقدت بمقر معهد الدراسات والأبحاث للتعريب التابع للحكومة المغربية خلال الفترة من 30 5 - 2/6/1983 المدرسة التقنية الطباعية لمناقشة جملة من المواضيع المتعلقة بالحرف العربي ، والصعوبات الفنية التي يواجهها الطابعون في المجال الطباعي ، والطريقة المعيارية الحديثة للطباعة ، واعداد الوثائق بالحاسوب . وقد حضر جلسة الندوة الافتتاحية (مثلا للمنظمة) السيد رئيس الجهاز الأستاذ

عبد العزيز بنعبد الله ، والسيد مدير الادارة الأستاذ المهدي الدليرو ، كما تابع حضور الجلسات الأستاذ أسلمو ولد سيدي أحمد (التخصصي بالمكتب) .



ملتقى الاستمهاد اللغوي والتنمية

تحت اشراف جامعة محمد الخامس بالرباط وبالتعاون مع مكتب اللغة الفرنسية بكبيك ، نظم معهد الدراسات والأبحاث للتعريب ، ومعهد بورقيبة للغات الحية - بالعاصمة المغربية من 4 - 8 يوليو / تموز 1983 الملتقى الدولي في علم المصطلحات تحت عنوان «الاستمهاد اللغوي والتنمية» .

وفي هذا اللقاء ، شارك الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله رئيس جهاز مكتب تنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بكلمة ارتجالية بعنوان «تنسيق التعريب كقوام أساسي للاستمهاد في نطاق التنمية» بالفرنسية أعقبها مناقشة طويلة حول دور (الأليكسو) ومكتبها كجهاز متخصص يعمل على مدّ الأمم المتحدة وعدة وكالات ومنظمات عالمية أخرى بالمصطلحات الموحدة ، وذلك في نطاق الاتفاقية المعقودة بين الجامع العربية وهيئة الأمم المتحدة .

كما أجاب الأستاذ بنعبد الله عن عديد من الأسئلة التي طرحها السادة المشاركون بخصوص عملية (تنسيق التعريب) وأهدافها لضمان تنميط المصطلح وتوجيهه .

* * * * *

